

# Literatura

## Přeložené a komentované prameny

Následující seznam literatury uvádí jen autory a vydání několikrát citované v této knize, tedy jen malý výběr. Četná vydání staroseverské literatury (s překladem i nepřeložená) a slovníky lze najít v: Simek, Rudolf/Pálsson, Hermann: *Lexikon der altnordischen Literatur. Die mittelalterliche Literatur Norwegens und Islands*, Stuttgart 2007.

Adam von Bremen: *Gesta Hammaburgensis Ecclesiae Pontificum*; in: Werner Trillmich, Rudolf Buchner (ed.); *Quellen des 9. und 11. Jahrhunderts zur Geschichte der Hamburgischen Kirche und des Reiches*, Darmstadt 2000. (Česky: Adam Brémský, Činy biskupů hamburského kostela. Velká kronika evropského Severu, přeložila Libuše Hrabová, Argo, Praha 2009.)

Arabische Berichte von Gesandten an germanische Fürstenhöfe aus dem 9. und 10. Jahrhundert. Ins Deutsche übertragen und mit Fußnoten versehen von Georg Jacob, Berlin und Leipzig 1927.

Byzantinische Geschichtsschreiber Bd. 19: Die Byzantiner und ihre Nachbarn. Die *De administrando imperio* gennante Lehrschrift des Kaisers Konstantinos Porphyrogennetos für seinen Sohn Romanos, übersetzt, eingeleitet und erklärt von Klaus Belke und Peter Soustal, Wien 1995.

Die Edda: Götter- und Heldenlieder der Germanen. Aus dem Altnordischen übertragen von Arthur Hány, Zürich 1987. Z tohoto vydání jsou citovány mytologické a hrdinské zpěvy. (Česky: Edda, přeložil Ladislav Heger, SNKLU, Praha 1962; Snorri Sturluson, Edda. Sága o Ynglinzích, přeložila Helena Kadečková, Odeon, Praha 1988.)

Fränkische Reichsannalen – *Annales Regni Francorum*, mit Übersetzung ins Deutsche, hrsg. von Reinhold Rau, in: *Quellen zur karolingischen Reichsgeschichte I–III. Ausgewählte Quellen zur Deutschen Geschichte des Mittelalters*, 5, Darmstadt (1955, 1958, 1960) 1993, 2002, 2002. (Z toho v první části: Einhardův Život Karla Velikého; ve druhé části anály sv. Bertina (*Annales St. Bertiniani*), anály sv. Vedasta (*Annales Vedastini*); ve 3. části anály kláštera Fulda (*Annales Fuldenses*), Reginova kronika, Notkerovy Skutky Karla Velikého).

Ibn Fadlans Reisebericht. Arabischdeutsche Ausgabe von A. Zeki Validi Togan, Leipzig 1939 (reprint 1966).

Der Königsspiegel (*Konungsskuggsjá*). Fahrten und Leben der alten Norweger. Aufgezeichnet im 13. století. Aus dem Altnorwegischen übersetzt und eingeleitet von Rudolf Meissner, Leipzig und Weimar, 1978.

Die Nestorchronik. Die altrussische Chronik, zugeschrieben dem Mönch des Kiever Höhlenklosters Nestor, in der Redaktion des Abtes Sil'vestr aus dem Jahre 1116, rekonstruiert nach den Handschriften *Lavrent'evskaja*, *Radzivilovskaja*, *Akademičeskaja*, *Troickaja*, *Ipat'evskaja* und *Chlebnikovskaja* und ins Deutsche übersetzt von Ludolf Müller, München 2001. (Česky: Vyprávění o minulých letech aneb Nestorův letopis ruský.

Nejstarší staroruská kronika, přeložil Michal Téra, Pavel Mervart, Červený Kostelec 2014.)

Rimbert: *Vita Anskarii*, in: Quellen des 9. und 11. Jahrhunderts zur Geschichte der Hamburgischen Kirche und des Reiches, mit Übersetzung ins Deutsche, hrsg. von Werner Trillmich. Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters 11, Darmstadt <sup>7</sup>2002.

Saxo Grammaticus: *Gesta Danorum*. Mythen und Legenden des berühmten mittelalterlichen Geschichtsschreibers Saxo Grammaticus. Übersetzt, nacherzählt und kommentiert von Hans-Jürgen Hube, Wiesbaden 2004.

Saxo Grammaticus: Paul Herrmann: Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der Dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus. 1. Teil, Leipzig 1901.

Sammlung Thule: Niedner, Felix; Neckel Gustav (ed.): Sammlung Thule. Altnordische Dichtung und Prosa. Band 1–24. Düsseldorf/Köln <sup>2</sup>1963–67.

Schier, Kurt (ed.): Saga – Bibliothek der altnordischen Literatur, bisher 8 Bände, München 1996–1999. Citováno je ze Ságy o Egilovi (Kurt Schier © 1996, Diederichs Verlag) a ze Ságy o lidech z Lososího údolí (Heinrich Beck © 1997, Diederichs Verlag). (Česky: Staroislandské ságy, přeložil Ladislav Heger, SNKLU, Praha 1965.)

Thietmar von Merseburg: Chronik; hrsg. von Werner Trillmich. Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters 9, Darmstadt <sup>8</sup>2002. (Česky: Dětmar z Merseburku, Kronika, přeložili Bořek Neškudla a Jakub Žytek, Argo, Praha 2008.)

## Slovníky

Lexikon des Mittelalters, 9 Bände, München 2002.

(RGA) Reallexikon der germanischen Altertumskunde, Bd. 1–37, Berlin <sup>2</sup>1973–2008, s články ke všem tématům, zemím, místům a osobnostem archeologie vikinského období, k dějinám, umění a kultuře s podrobnými odkazy na literaturu. Příspěvky mj.: heslo Vikingové ve sv. 34, 2006, str. 55–79 a ve sv. 35, 2007, S. 687–708; autoři: Anderson, Tór Thorsten; Böhl, Klaus; Herschend, Frands; Strauch, Dieter; Wilson, David M.; heslo Vikinské období ve sv. 34, 2006, str. 79–81. autoři: Brather, Sebastian; Capelle, Torsten.

## Přehledová díla

Uvedená díla obsahují podrobné informace k čteným tématům pojednávaným v této knize, ale nejsou přímo uvedena v textu.

Boyer, Régis: Die Piraten des Nordens. Leben und Sterben als Wikinger, Stuttgart 2001.

Christiansen, Eric: The Norsemen in the Viking Age, Malden 2002.

Graham-Campbell, James (ed.): Bildatlas der Weltkulturen: Die Wikinger, München 1994.

Graham-Campbell, James (ed.): Das Leben der Wikinger. Krieger, Händler und Entdecker, Hamburg 2002.

Hall, Richard: Exploring the World of The Vikings, London 2007.

Hansen, Konrad (ed.): Die Welt der Wikinger, Hamburg 2002.

- Hist. Museum der Pfalz Speyer (ed.): Die Wikinger, Begleitbuch zur Ausstellung, München 2008.
- Krause, Arnulf: Die Welt der Wikinger, Frankfurt 2006.
- Konstam Angus: Die Wikinger. Geschichte, Eroberungen, Kultur, Wien 2005.
- Löber, Ulrich (ed.): Die Wikinger, Koblenz 1998.
- Magnusson, Magnus: Die Wikinger. Geschichte und Legende, Düsseldorf 2007.
- Roesdahl, Else: Vikingernes verden, København 2001.
- Roesdahl, Else (red.): Wikinger, Waräger, Normannen. Die Skandinavien und Europa 800–1200. Katalog der XXII. Kunstausstellung des Europarates, Berlin 1992.
- Rowley, Trevor: Die Normannen, Essen 2003.
- Sawyer, Birgit und Peter: Die Welt der Wikinger. Die Deutschen und das europäische Mittelalter, Berlin 2002.
- Sawyer, Peter (ed.): Die Wikinger. Geschichte und Kultur eines Seefahrer-volkes, Hamburg 2008 (originální vydání: The Oxford Illustrated History of the Vikings 1997).
- Simek, Rudolf: Die Wikinger, München 2005.
- Wernick, Robert a redakce Time-Life Bücher: Geschichte der Seefahrt. Die Wikinger, Eltville 1992.
- Willemsen, Annemarieke: Wikinger am Rhein 800–1000, Stuttgart 2004.

### Kdo byli vikingové?

- Krüger, Jana: „Wikinger“ im Mittelalter: die Rezeption von „víkingr“ und „víking“ in der altnordischen Literatur, Berlin 2008.
- Fried, Johannes: Die Formierung Europas 840–1046, München 2007.
- Wilson, David M.: Der Teppich von Bayeux, Köln 2005.
- Wilson, David. M.: Die Geschichte der nordischen Völker, München 2003.

### Lodě a doprava

- Crumlin-Pedersen, Ole: Viking Age Ships and Shipbuilding in Hedeby/Hai-thabu und Schleswig, Schleswig/Roskilde 1997.
- Crumlin-Pedersen, Ole; Munche, Brigitte (ed.): The Ship as Symbol in Pre-historic and Medieval Scandinavia, Copenhagen 1995.
- Müller, Manfred J.: Von Wegen. Auf den Spuren des Ochsenweges (Heerweg) zwischen dänischer Grenze und Eider, Flensburg 2002.

### Vikingové jako válečníci a kolonisté

- Ballin-Smith, Beverley; Taylor, Simon; William, Gareth (ed.): West over Sea. Studies in Scandinavian Sea-Borne Expansion and Settlement Before 1300, Leiden, Boston 2007.
- Barrett, James H. (ed.): Contact, Continuity and Collapse. The Norse Colonisation of the North Atlantic, Turnhout, Belgium, 2003.
- Brown, Richard Allen: Die Normannen, Düsseldorf 2004.
- Capelle, Torsten: Die Eroberung des Nordatlantik. Archäologie am Rande des Meeres, Neumünster 1987.

- Fried, Johannes: Um 810. Weshalb die Normannenherrscher für die Franken unvorstellbar waren. In: Jussen, Bernhard (ed.): Die Macht des Königs, München 2005.
- Houts, Elisabeth van: The Normans in Europe, Manchester 2000.
- Ingstad, Anne Stine und Helge: The Viking discovery of Amerika: The excavation of a Norse Settlement in L'Anse aux Meadows, Newfoundland, New York 2001.
- Ingstad, Helge: Die erste Entdeckung Amerikas. Auf den Spuren der Wikinger, Frankfurt am Main 1983.
- Kuhn, Hans: Das alte Island, 1971.
- Lindh, Knut: Wikinger. Die Entdecker Amerikas, München 2002.
- Plassmann, Alheydis: Die Normannen. Erobern – Herrschen – Integrieren, Stuttgart 2008.
- Renaud, Jean: Les Vikings en France, Rennes 2007.
- Renaud, Jean: La Normandie des Vikings, Cully 2008.
- Wamers, Egon; Brand, Michael: Die Macht des Silbers. Karolingische Schätze im Norden; katalog výstavy, Regensburg 2005.
- Zettel, Horst: Das Bild der Normannen und der Normanneneinfälle in westfränkischen, ostfränkischen und angelsächsischen Quellen des 8. bis 11. Jahrhunderts, München 1977.

## Vikingové jako obchodníci

- Banck, Claudia: Auf den Spuren der Slawen und Wikinger, Stuttgart 2006.
- Brandt, Klaus (ed.): Haithabu u. die frühe Stadtentwicklung im nördlichen Europa, Neumünster 2002.
- Duczko, Wladyslaw: Viking Rus: Studies on the presence of Scandinaviens in Eastern Europe, Leiden 2004.
- Elsner, Hildegard; Radtke, Christian: Wikinger Museum Haithabu: Schaufenster einer frühen Stadt, Neumünster 2004.
- Jankuhn, H: Haithabu, ein Handelsplatz der Wikingerzeit, 1986.
- Jensen, Stig: Ribe zur Wikingerzeit, Ribe 1991.
- Jöns, Hauke/Müller-Wille, Michael: Der Ostseehandel. Schiffsverkehr und Warenströme, in: Meghin, Wilfried/Planck, Dieter (ed.): Menschen, Zeiten, Räume – Archäologie in Deutschland, Stuttgart 2002.
- Müller-Wille, Michael: Frühstädtische Zentren der Wikingerzeit und ihr Hinterland: die Beispiele Ribe, Hedeby und Rerik, unter Mitarbeit von Hansen, Leif und Tummuscheit, Astrid, Stuttgart 2002.

## Společnost vikinského období

- Jesch, Judith: Women in the Viking Age, Woodbridge 2005 (Jesch, Judith: Frauen der Vikingzeit, Wien 1993).
- Schroeter, Klaus: Entstehung einer Gesellschaft. Fehde und Bündnis bei den Wikingern, Berlin 2002.
- Steinsland, Gro; Meulengracht Sørensen, Preben: Menneske og makter i Vikingenes Verden, Oslo 1994.
- Wolf, Kirsten: Daily life of the Vikings, Westport, Connecticut 2004.

## Umění a literatura

- Capelle, Torsten: Kultur- und Kunstgeschichte der Wikinger, Darmstadt 1986.  
 Düwel, Klaus: Runenkunde, Stuttgart und Weimar <sup>3</sup>2001.  
 Haugen, Odd Einar (ed.): Altnordische Philologie, De Gruyter Lexikon, New York 2007.  
 MüllerWille, Michael (ed.): Zwischen Tier und Kreuz: Untersuchungen zur wikingergezeitlichen Ornamentik im Ostseeraum, Neumünster 2004.  
 See, Klaus von: Skaldendichtung, München und Zürich 1980.  
 Simek, Rudolf; Pálsson, Hermann: Lexikon der altnordischen Literatur. Die mittelalterliche Literatur Norwegens und Islands, Stuttgart 2007.  
 Schier, Kurt: Sagaliteratur, Stuttgart 1970.  
 Uecker, Heiko: Geschichte der altnordischen Literatur, Stuttgart 2004.

## Staré a nové náboženství

- Bödl, Klaus: Der Mythos der Edda. Nordische Mythologie zwischen europäischer Aufklärung und nationaler Romantik, 2000.  
 Capelle, Torsten: Heidenchristen im Norden, Oldenburg 2005.  
 Magnusson, Magnus; Forman, Werner: Die Wikinger. Letzte Boten der germanischen Welt, Luzern und Herrsching 1986.  
 Simek, Rudolf: Lexikon der germanischen Mythologie, Stuttgart 2006.  
 Simek, Rudolf: Religion und Mythologie der Germanen, Darmstadt 2003.

## Skandinávie a Evropa kolem roku 1200

- Jørgensen, Jon Gunnar: Handschriften und Archivkunde in: Altnordische Philologie. Norwegen und Island, (str. 33–98), herausgegeben von Odd Einar Haugen, Berlin/New York 2007.  
 Kaufhold, Martin: Europas Norden im Mittelalter. Die Integration Skandinaviens in das christliche Europa (9.–13. Jh.), Darmstadt 2001.  
 See, Klaus von: Europa und der Norden im Mittelalter, Heidelberg 1999.  
 Waßenhoven, Dominik: Skandinavien unterwegs in Europa (1000–1250). Untersuchungen zu Mobilität und Kulturtransfer auf prosopographischer Grundlage, Berlin 2006.

## Vyobrazení

- www.pinterest.com: 10, 95, 97 (Susie Cox), 99, 115, 142, 154; commons.wikimedia.org: 10, 15, 18, 19, 26, 31, 32, 38 (Roberto Fortuna, National Museum of Denmark / Nationalmuseum), 39, 45 (Casiopeia), 46, 47 (Berig), 53 (Thomas Girtin, *The Ruins of Lindisfarne Priory*, 1798), 56 (Doug Sim) 57 (NTNU Vitenskapsmuseet), 58 (viciarg), 61 (PMRMaeyaert), 62 (Raimond Spekking), 63 (Marieke Kuijjer), 65, 67 (DanieleDF1995), 70 (Chmee2), 71, 74 (Chmee2 / Valtameri), 73 (Natale Carioni, Saronno, Italy), 74 (Sonja Pieper), 76 (Makemake), 79 (D. Gordon E. Robertson), 81, 83 (Petr Šmerkl), 85 (Holger.Ellgaard), 87 (Jürgen Howaldt), 89 (Hermann Junghans), 92, 102 (Szuilas), 103 (Diego Delso), 106, 107 (Håkan Svensson/Xauxa), 109, 111 (Thomas Ormston), 116, 121 (J. R. Green, *A Short History of the English*

*People*, 1902), 126 (Berig), 129, 131, 134 (Andreas Tille), 135 (BH2008), 138, 140, 143 (Jürgen Howaldt), 146 (Kremle), 147 (Ximonic / Simo Räsänen), 149 (Eikern), 150 (Svickova), 151, 158 (TommyBee), 156; [www.danevirkemuseum.de](http://www.danevirkemuseum.de): 17; [www.english-heritage.org.uk](http://www.english-heritage.org.uk): 21; Adam Markham: 30; Bayeux Museum (coll. La Tapisserie de Bayeux.), DEA/M. Seemuller: 33; BnF (ms. Nouvelle acquisition latine 1390): 36; Werner Karrasch: 42; Annie Dalbéra: 50; [www.schloss-gottorf.de/archaeologisches-landesmuseum](http://www.schloss-gottorf.de/archaeologisches-landesmuseum): 50; [guidetoiceland.is](http://guidetoiceland.is): 78; Stockholm Museum: 80; [www.medievalhistories.com](http://www.medievalhistories.com): 84; [www.michaelmaxwolf.de](http://www.michaelmaxwolf.de): 90; [www.perlenschmiede.eu](http://www.perlenschmiede.eu): 100; obr. 105 a 122 jsou převzaty z knihy J. Bednaříková, *Stěhování národů a sever Evropy* (Vyšehrad 2017); [www.geo.de](http://www.geo.de): 125.

## Poznámka k české redakci

Citace byly převzaty z těchto překladů:

Adam Brémský, *Činy biskupů hamburského kostela. Velká kronika evropského Severu*, přeložila Libuše Hrabová, Argo, Praha 2009.

Dětmar z Merseburku, *Kronika*, přeložili Bořek Neškudla a Jakub Žytek, Argo, Praha 2008.

*Edda*, přeložil Ladislav Heger, SNKLU, Praha 1962. (Výroky Vysokého, Vědmina píseň)

*Germánie*, přeložil Václav Bahník in: Tacitus, *Z dějin císařského Říma*, Nakladatelství Svoboda, Praha 1976.

*Jako když dvoranou proletí pták*. Antologie nejstarší anglické poezie a prózy (700–1100), Jan Čermák (ed.), Triáda, Praha 2009 (Bitva u Maldonu, přeložila Helena Soukupová-Clarková; Anglosaská kronika, přeložily Klára Petříková, Helena Soukupová-Clarková; O dalekých plavbách Wulfstána a Óhthera, přeložila Klára Petříková).

*Sága o Egilovi*, internet, překladatel neuveden; s přihlédnutím k *Sáze o Egilovi synu Skallagrímově*, již přeložil Karel Vratný, Praha 1926.

Snorri Sturluson, *Edda. Sága o Ynglinzích*, přeložila Helena Kadečková, Odeon, Praha 1988.

Snorri Sturluson, *Sága o svatém Olavu*, přeložil Ladislav Heger, Lidová demokracie, Praha 1967.

*Staroislandské ságy*, přeložil Ladislav Heger, SNKLU, Praha 1965. (Sága o Njálovi, Sága o lidech z Lososího údolí)

*Vyprávění o minulých letech aneb Nestorův letopis ruský*. Nejstarší staroruská kronika, přeložil Michal Téra, Pavel Mervart, Červený Kostelec 2014.